

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ﴿٥﴾

015.005 *Ma tasbiq min ommatin ajalaha wama yasta/khiroona*

15:5 Er is geen gemeenschap die haar tijdstip kan verhaasten of vertragen.

Geen gemeenschap kan te vroeg haar termijn bereiken en ook niet te laat.

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ لَبَجُنُونٌ ﴿٦﴾

015.006 *Waqaloo ya ayyuha allathe nuzzila AAalayhi alththikru innaka lamajnoonun*

15:6 Zij zeiden: "O jij, aan wie de vermaning (Kuran) is neergezonden: voorwaar, jij bent zeker bezeten.

En zij zeiden: "Hé jij tot wie de vermaning is neergezonden, jij bent bezeten!"

لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكَةِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧﴾

015.007 *Law ma ta'iteena bialmalaka in kunta mina alssadiqeena*

15:7 Waarom heb jij de Engelen niet naar ons gebracht, als jij tot de waarachtigen behoort?"

Had jij niet met engelen kunnen komen, als jij gelijk hebt?"

مَا نُنزِّلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذَا مُنْظَرِينَ ﴿٨﴾

015.008 *Ma nunazzilu almala-ikata illa bialhaqqi wama kanoo ithan munthareena*

15:8 Wij sturen de Engelen niet, behalve met de Waarheid. En zij zouden dan geen uitstel (van hun bestraffing) hebben gekregen.

Wij zenden de engelen slechts met de waarheid neer. Dan wordt hun geen uitstel meer verleend.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ ﴿٩﴾

015.009 *Inna nahnu nazzalna alththikra wa-inna lahu lahafithoona*

15:9 Voorwaar, Wij zijn het Die de Vermaning (de Kuran) hebben neergezonden. En voorwaar, Wij zijn daarover zeker de Wakers.

Wij hebben de vermaning neergezonden en Wij waken erover.

Al-Hidjr

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُّبِينٍ ﴿٦﴾

015.001 *Alif-lam-ra tilka ayatu alkitabi waqur-anin mubeenin*

15:1 Alif Lam Ra. Dit zijn Verzen van het Boek, en een duidelijke Kuran.

A[lif] L[aam] R[aa?]. Dit zijn de tekenen van het boek en een duidelijke Koran.

رُبَّأَيُّودٍ الَّذِينَ كَفَرُوا لَو كَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾

015.002 *Rubama yawaddu allatheena kafaroo law kanoo muslimeena*

15:2 Misschien zullen degenen die ongelovig zijn wensen dat zij Moslims waren.

Misschien zullen zij die ongelovig zijn graag willen dat zij mensen waren geweest die zich [aan Allah] overgegeven hadden.

ذَرَّهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَّبِعُوا وَيُلْهِمُهُمُ الْآمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

015.003 *Tharhum ya/kuloo wayatamattaAAoo wayulhihimu al-amalu fasawfa yaAAlamoona*

15:3 Laat hen eten en zich vermaken en worden afgeleid door de (valse) hoop, later ze zullen (het) weten.

Laat hen maar eten en genieten en door de hoop afgeleid worden; zij zullen het wel weten.

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤﴾

015.004 *Wama ahlakna min qaryatin illa walaha kitabun maAAloomun*

15:4 En Wij hebben nooit een stad vernietigd, behalve op een vastgesteld tijdstip.

Wij hebben geen stad vernietigd zonder dat er voor haar een vastgestelde voorbeschikking was.

zouden openen, waardoor zij dan zouden kunnen blijven opstijgen.

openen waardoor zij steeds maar konden opstijgen.

لَقَالُوا إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَسْحُورُونَ ﴿٥١﴾

015.015 Laqaloo innama sukkirat absaruna bal nahnu qawmun mashooroona

15:15 (Dan) zouden zij zeker zeggen: "Voorwaar, ons gezichtsvermogen is beneveld; wij zijn zelfs een betoverd volk."

Dan zouden zij zeggen: "Onze ogen zijn slechts beneveld. Ja zeker, wij zijn mensen die men heeft betoverd."

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ ﴿٥٢﴾

015.016 Walaqad jaAAalna fee alssama-i buroojan wazayyannaha lilnathireena

15:16 En voorzeker, Wij hebben in de hemel sterrenstelsels aangebracht en Wij hebben haar versierd voor de aanschouwers.

En Wij hebben in de hemel sterrenbeelden gemaakt en ze voor de kijkers sierlijk gemaakt.

وَحَفِظْنَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿٥٣﴾

015.017 Wahafithnaha min kulli shaytanin rajeemin

15:17 En Wij hebben haar bewaakt tegen elke vervloekte Satan.

En Wij hebben ze behoed voor elke vervloekte satan,

إِلَّا مَنْ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ مُبِينٌ ﴿٥٤﴾

015.018 Illa mani istaraqa alssamAAa faatbaAAahu shihabun mubeenun

15:18 Behalve degene die (de Satan) heeft afgeluisterd, dan achtervolgd wordt door een heldere vlam.

behalve wie heimelijk afluistert; hij wordt dan achtervolgd dooreen duidelijke staartster.

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شِيَعِ الْأَوَّلِينَ ﴿٥٥﴾

015.010 Walaqad arsalna min qablika fee shiyyaAAi al-awwaleena

15:10 En voorzeker, Wij hebben (Boodschappers) voor jou gezonden naar de vroegere volkeren.

En Wij hebben al voor jouw tijd [gezanten] gezonden naar de groeperingen van hen die er eertijds waren.

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥٦﴾

015.011 Wama ya/teehim min rasoolin illa kanoo bihi yastahzi-oona

15:11 En er kwam nooit een Boodschapper tot hen of zij dreven de spot met hen.

En er kwam geen gezant tot hen of zij dreven de spot met hem.

كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْبُجُرْمِينَ ﴿٥٧﴾

015.012 Kathalika naslukuhu fee quloobi almujrimeena

15:12 Op deze wijze doen wij het (ongeloof) in de harten van de misdadigers binnengaan.

Zo laten Wij dat in de harten van de boosdoeners gaan.

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿٥٨﴾

015.013 La yu/minoona bihi waqad khalat sunnatu al-awwaleena

15:13 Zij geloven er niet in, hoewel de gebruikelijke handelwijze (de bestraffing van Allah) van de vroegeren waarlijk heeft plaatsgevonden.

Zij geloven er niet aan, maar de gebruikelijke behandeling van hen die er eertijds waren heeft reeds eerder plaatsgevonden.

وَكَوْفَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿٥٩﴾

015.014 Walaw fatahna AAalayhim baban mina alssama-i fathalloo feehi yaAarujoona

15:14 En als Wij voor hen een poort van de hemel

Al zouden Wij voor hen een poort in de hemel

15:22 En Wij hebben de winden gezonden als bestuivers en Wij hebben regen neergezonden uit de hemel, waarmee wij jullie te drinken geven. En jullie zijn daar niet de bewaarders van.

En Wij zenden de winden terwijl ze zwaarbeladen zijn en Wij laten uit de hemel water neerdalen en Wij geven jullie daarvan te drinken. En jullie hadden daarvan geen voorraden kunnen aanleggen.

وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُيِّتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٢﴾

015.023 Wa-inna lanahnu nuhyee wanumeetu wanahnu alwarithoona

15:23 Voorwaar, Wij zijn het Die doen leven en doen sterven. En Wij zijn de erfgenamen.

Wij zijn het die leven geven en die laten sterven en Wij zijn het die beërven.

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ



015.024 Walaqad AAalimna almustaqdimeena minkum walaqad AAalimna almusta/khireena

15:24 En voorzeker, Wij kennen de mensen die jullie zijn voorgegaan (in de dood). En voorzeker, Wij kennen de achterblijvers.

Wij kennen hen onder jullie die vroeg komen en Wij kennen hen die laat komen.

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٥٢﴾

015.025 Wa-inna rabbaka huwa yahshuruhum innahu hakeemun AAaleemun

15:25 En voorwaar, jouw Heer is het Die hen verzamelt. Voorwaar, Hij is Alwijs, Alwetend.

Jouw Heer, Hij is het die hen verzamelt. Hij is wijs en wetend.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَبِآءٍ مَسْنُونٍ ﴿٦٢﴾

015.026 Walaqad khalaqna al-insana min salsalin min hama-in masnoonin

15:26 En voorzeker, Wij hebben de mens (Adam) geschapen uit klei, van zwart slijk gevormd.

Wij hebben de mens uit steenaarde, uit stinkende potklei geschapen.

شَيْءٍ مَّوْزُونٍ ﴿٩٦﴾

015.019 Waal-arḍa madadnaha waalqayna feeha rawasiya waanbatna feeha min kulli shay-in mawzoonin

15:19 En Wij hebben de aarde uitgestrekt en Wij hebben daarop bergen geplaatst en Wij hebben daarop van alles doen groeien volgens een evenwichte maat.

En de aarde hebben Wij uitgebreid en er stevige bergen op aangebracht. En Wij hebben er allerlei dingen evenwichtig op laten groeien.

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرَازِقِينَ ﴿٩٦﴾

015.020 WajaAAalna lakum feeha maAAayisha waman lastum lahu biraziqeena

15:20 En Wij hebben voor jullie daar levensonderhoud gemaakt, (ook voor) degene voor wie jullie niet de voorzieners zijn.

En Wij hebben er voor jullie levensbenodigdheden op gemaakt en ook voor hen voor wie jullie geen voorzieningen treffen.

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خِزْيَانُهُ وَمَا نُنزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ



015.021 Wa-in min shay-in illa AAindana khaza-inuhu wama nunazziluhu illa biqadarin maAAaloomin

15:21 Er is geen ding waarvan de schatten niet bij Ons zijn, en Wij zenden deze slechts volgens een vastgestelde maatgeving neer.

Er bestaat niets of er zijn bij Ons voorraden van en Wij laten het slechts in vastgestelde mate neerdalen.

وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ

وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخَازِنِينَ ﴿٦٢﴾

015.022 Waarsalna alrriyaha lawaqiha faanzalna mina alssama-i maan faasqaynakumooahu wama antum lahu bikhazineena

إِلَّا إِبْلِيسَ ۖ أَبِي أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّجِدِينَ ﴿١٣﴾

015.031 Illā ibleesa abā an yakoona maAAa alssajideena

15:31 Behalve Iblis, hij weigerde te behoren tot de knielenden.

Alleen Iblies niet, hij weigerde bij hen die zich eerbiedig neerbogen te behoren.

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّجِدِينَ ﴿١٣﴾

015.032 Qala ya ibleesu mā laka allā takoona maAAa alssajideena

15:32 Hij (Allah) zei: "O Iblis, wat is er met jou dat jij niet bij de knielenden behoort?"

Hij zei: "O Iblies, wat heb je dat jij niet behoort bij hen die zich eerbiedig neerbuigen?"

قَالَ لَمْ أَكُنْ لِأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَبَا

مَسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

015.033 Qala lam akun li-asjuda libasharin khalaqtahu min salsalin min hama-in masnoonin

15:33 Hij (Iblis) zei: "Ik zal niet knielen voor een mens die U heeft geschapen uit klei, uit zwarte slijk gevormd."

Deze zei: "Ik ben niet zo dat ik mij eerbiedig neerbuig voor een mens die U uit steenaarde, uit stinkende potklei geschapen hebt."

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٣﴾

015.034 Qala faakhruj minha fa-innaka rajeemun

15:34 Hij (Allah) zei: "Ga eruit (het Paradijs), voorwaar, jij bent een vervloekte!"

Hij zei: "Ga hier weg, jij zult door steniging vervloekt zijn!"

وَأَنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٥٣﴾

وَالجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ﴿٤٢﴾

015.027 Waaljanna khalaqnahū min qablu min nari alssamoomi

15:27 En Wij hebben daarvoor de Djinn's geschapen uit een gloeiend vuur.

En de djinn, die hebben Wij eerder uit het verzengende vuur geschapen.

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلِكَةِ إِنِّي خَائِقٌ بَشَرًا مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَبَا

مَسْنُونٍ ﴿٨٢﴾

015.028 Wa-ith qala rabbuka lilmalā-ikati innee khaliqun basharan min salsalin min hama-in masnoonin

15:28 (Gedenkt) toen jouw Heer tot de Engelen zei: "Voorwaar, Ik zal een mens scheppen van klei, uit zwart slijk gevormd."

En toen jouw Heer tot de engelen zei: "Ik ga een mens uit steenaarde, uit stinkende potklei scheppen."

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٩٢﴾

015.029 Fa-itha sawwaytuhu wanafakhtu feehi min roohee faqaAAoo lahu sajideena

15:29 Toen Ik hem vervolmaakt had en Mijn (geschapen) Geest erin geblazen had, toen knielden zij (de Engelen) voor hem.

En als Ik hem gevormd heb en hem iets van Mijn geest heb ingeblazen, valt dan in eerbiedige buiging voor hem neer."

فَسَجَدَ الْمَلَكَةُ كُلُّهُمْ أَجْبَعُونَ ﴿٩٢﴾

015.030 Fasajada almalā-ikatu kulluhum ajmaAAoona

15:30 Toen knielden de Engelen allen gezamenlijk.

En de engelen bogen zich allen tezamen eerbiedig voor hem neer.

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٠٣﴾

015.040 Illa AAibadaka minhumu almukhlaseena

15:40 Behalve Uw dienaren, onder hen die oprecht zijn."

behalve Uw dienaren onder hen, die toegewijd zijn."

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿١٠٤﴾

015.041 Qala hatha siratun AAalayya mustaqeemun

15:41 Hij (Allah) zei: "Dit is een recht Pad, op Mij rust (het waken erover).

Hij zei: "Dit is voor mij een juiste weg,

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَنٌ إِلَّا مَنْ اتَّبَعَكَ مِنْ

الْعَوِينَ ﴿١٠٥﴾

015.042 Inna AAibadee laysa laka AAalayhim sultanun illa mani ittabaAAaka mina alghaweena

15:42 Voorwaar, jij hebt geen macht over Mijn dienaren, behalve (over) degene die jou volgt van de dwalenden."

want over Mijn dienaren heb jij geen gezag behalve over die misleiden die jou volgen."

وَأَنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٠٦﴾

015.043 Wa-inna jahannama lamawAAiduhum ajmaAAeena

15:43 En voorwaar, de Hel is aan hen allen zeker toegezegd.

En de hel is de plaats die voor hen allen tezamen is aangewezen.

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُومٌ ﴿١٠٧﴾

015.035 Wa-inna AAalayka allaANata ila yawmi addeeni

15:35 En voorwaar, de vervloeking rust op jou tot aan de Dag des Oordeels."

En de vloek zal tot de oordeelsdag op je rusten."

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٨﴾

015.036 Qala rabbi faanthirnee ila yawmi yubAAathoona

15:36 Hij (Iblis) zei: "Mijn Heer, schenk mij dan uitstel tot de Dag waarop zij zullen worden opgewekt."

Hij zei: "Mijn Heer, verleen mij uitstel tot de dag waarop zij worden opgewekt."

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿١٠٩﴾

015.037 Qala fa-innaka mina almunthareena

15:37 Hij (Allah) zei: "Voorwaar, jij behoort tot degenen die uitstel kregen.

Hij zei: "Jij behoort bij hen die uitstel hebben gekregen

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿١١٠﴾

015.038 Ila yawmi alwaqti almaAAloomi

15:38 Tot de Dag van het vastgestelde tijdstip."

tot de dag van de vastgestelde tijd."

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَا أُغْوِيَنَّهُمْ

أَجْمَعِينَ ﴿١١١﴾

015.039 Qala rabbi bima aghwaytanee laozayyinanna lahum fee al-ardi walaoghwiannahum ajmaAAeena

15:39 Hij (Iblis) zei. "Mijn Heer, omdat U mij heeft doen dwalen, zal ik voor hen (hun slechte daden) zeker schoonschijnend maken op de aarde, en ik zal hen zeker allen doen dwalen.

Hij zei: "Mijn Heer, omdat U mij misleide hebt zal ik voor hen op de aarde [alles] schone schijn maken en ik zal hen zeker allen misleiden,

نَبِيُّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٣﴾

015.049 Nabbi/ Aaibqdee annee anq alghafooru alrraheemu

15:49 Bericht mijn dienaren (O Mohammed:) "Voorwaar, ik ben de Vergevensgezinde, de meest Barmhartige.

Deel Mijn dienaren mee dat Ik de vergevende, de barmhartige ben.

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٩٥﴾

015.050 Waanna AAathabee huwa alAAathabu al-aleemu

15:50 En dat Mijn bestraffing een pijnlijke bestraffing is."

En dat Mijn bestraffing de pijnlijke bestraffing is.

وَنَبَّأَهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿١١٥﴾

015.051 Wanabbi/hum AAan dayfi ibraheema

15:51 En bericht hun over de gasten van Abraham.

En bericht hun over de gasten van Ibrahim.

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا ۗ قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ﴿٢٥﴾

015.052 Ith dakhloo AAalayhi faqaloo salaman qala inna minkum wajiloona

15:52 Toen zij bij hem binnenkwamen, zeiden zij: "Salam." (Vrede) Abraham zei: "Voorwaar, wij zijn bang voor jullie."

Toen zij bij hem binnenkwamen en zeiden: "Vrede!" Hij zei: "Wij hebben ontzag voor jullie."

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٢٥﴾

015.053 Qaloo la tawjal inna nubashshiruka bighulam al-aleem

15:53 Zij zeiden: "Wees niet bang. Voorwaar, wij geven jou een verheugende tijding over (de geboorte van) een jongen, die kennis bezit."

Zij zeiden: "Heb geen ontzag, wij verkondigen jou het goede nieuws dat jij een verstandige jongen krijgt."

015.044 Laha sabAAatu abwabin likulli babin minhum juz-on maqsoomun

15:44 Zij heeft zeven poorten. Aan iedere poort is een deel van hen toegewezen.

Die heeft zeven poorten; elke poort ervan heeft een toegewezen deel.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٣﴾

015.045 Inna almuttaqeena fee jannatin waAAuyoonin

15:45 Voorwaar, de Moettaqoen zullen in de Tuinen (het Paradijs) en bij bronnen vertoeven.

Maar de godvrezenden zullen in tuinen en bij bronnen zijn:

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ آمِنِينَ ﴿٦٣﴾

015.046 Odkhulooha bisalamin amineena

15:46 (Tegen hen wordt gezegd:) "Treedt deze binnen in vrede en veiligheid."

"Komt er in vrede en veiligheid binnen."

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غَلٍ ۖ إِخْوَانًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٧٣﴾

﴿٧٣﴾

015.047 WanazaAAa ma fee sudoorihim min ghillin ikhwanan AAala sururin mutaqaabileena

15:47 En Wij nemen weg wat er in hun harten aan wrok is, (zij zijn daarin) als broeders, op rustbanken zitten zij tegenover elkaar.

En Wij nemen weg wat er in hun harten aan wrok was, zodat zij als broeders op rustbanken tegenover elkaar zitten.

لَا يَسُسُّهُمُ فِيهَا نَصَبٌ ۚ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٨٣﴾

015.048 La yamassuhum feeha nasabun wama hum minha bimukhrajeena

15:48 Daarin raakt hen geen vermoeidheid en zij worden daaruit niet verdreven.

Zij worden daarin niet door vermoeidheid overvallen en zij zullen er niet uit verdreven worden.

15:58 Zij (de Engelen) zeiden: "Voorwaar wij zijn gezonden tot een misdadig volk.

Zij zeiden: "Wij zijn gezonden naar misdadige mensen."

إِلَّا آلَ لُوطٍ إِنَّا لَمَنجُوهُمْ أَجْعَبِينَ ﴿٩٥﴾

015.059 Illa ala lootin inna lamunajjoohum ajmaAeena

15:59 Uitgezonderd de volgelingen van Loeth. Voorwaar, wij zullen hen (in opdracht van Allah) zeker allen redden.

Uitgezonderd de familie van Loet, die zullen Wij allen tezamen redden,

إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَرْنَا إِنهَابِنِ الْغَابِرِينَ ﴿٩٦﴾

015.060 Illa imraatahu qaddarna innaha lamina alghabireena

15:60 Behalve zijn vrouw, wij hebben besloten dat zij tot de achterblijvers zal behoren."

behalve zijn vrouw; Wij hebben verordend dat zij behoort tot hen die achterblijven.

فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٩٧﴾

015.061 Falamma jaa ala lootin almursaloona

15:61 En toen de gezanten tot de volgelingen van Loeth kwamen.

En toen de gezonden bij de familie van Loet kwamen,

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مِّنْكَرُونَ ﴿٩٨﴾

015.062 Qala innakum qawmun munkaroona

15:62 Hij (Loeth) zei: "Jullie zijn een onbekend volk."

zei hij: "Jullie zijn onbekende mensen."

قَالُوا بَلْ جِنَّتَ بِمَا كَانُوا فِيهِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٩٩﴾

015.063 Qaloo bal ji/naka bima kanoo feehi yamtarooona

15:63 De gezanten (de Engelen) zeiden: "Eigenlijk zijn wij

Zij zeiden: "Welnee, maar wij zijn tot jou

قَالَ أَبَشَرْتُمُونِي عَلَى أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَ تَبَشِّرُونَ ﴿١٠٠﴾

015.054 Qala abashshartumoonee AAala an massaniya alkibaru fabima tubashshirooni

15:54 Hij (Abraham) zei: "Geven jullie mij een verheugende tijding, terwijl de ouderdom mij heeft bereikt? Waarover geven jullie mij dan een verheugende tijding?"

Hij zei: "Verkondigen jullie mij goed nieuws nu de ouderdom mij al getroffen heeft? Wat voor goed nieuws verkondigen jullie dan?"

قَالُوا بَشْرُكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْقَانِطِينَ ﴿١٠١﴾

015.055 Qaloo bashsharnaka bialhaqqi fala takun mina alqaniteena

15:55 Zij zeiden: "Wij hebben jou in waarheid een verheugende tijding gegeven, behoort daarom niet tot de wanhopigen."

Zij zeiden: "Wij verkondigen jou de waarheid. Wees dus niet een van hen die de hoop opgeven."

قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿١٠٢﴾

015.056 Qala waman yaqnatu min rahmati rabbihi illa alddalloona

15:56 Hij (Abraham) zei: "Niemand wanhoopt aan de Barmhartigheid van zijn Heer dan de dwalenden."

Hij zei: "Wie zou er de hoop op de barmhartigheid van zijn Heer opgeven afgezien van hen die dwalen?"

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿١٠٣﴾

015.057 Qala fama khatbukum ayyuha almursaloona

15:57 Hij (Abraham) zei: "Wat is jullie zaak, O gezanten?"

Hij zei: "Waar komen jullie voor, o gezonden?"

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿١٠٤﴾

015.058 Qaloo inna orsilna ila qawmin mujrimeena

015.067 *Wajaa ahlu almadeenati yastabshiroona*

15:67 En de bewoners van de stad (Sodom) verheugden zich.

En de mensen van de stad kwamen om zich te vermaken.

قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٨٦﴾

015.068 *Qala inna haqla-i dayfee fala tafdahooni*

15:68 Hij (Loeth) zei: "Voorwaar, dit zijn mijn gasten; maakt mij dus niet te schande.

Hij zei: "Dit zijn mijn gasten, onteert mij dus niet.

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٩٦﴾

015.069 *Waittaaqoo Allaha walq tukhzooni*

15:69 En vreest Allah en vernedert mij niet."

En vreest Allah en maakt mij niet te schande."

قَالُوا أَوْلَمْ نُنْهَكَ عَنِ الْعَلْبَيْنِ ﴿١٠٤﴾

015.070 *Qaloo awa lam nanhaka AAani alAAalameena*

15:70 Zij zeiden: "Hebben wij jou niet verboden (over ons te praten) tegen de mensen?"

Zij zeiden: "Hebben wij je niet verboden je in te laten met de wereldbewoners?"

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَعَلِيْنَ ط ﴿١٢٤﴾

015.071 *Qala haqla-i banqtee in kuntum faAAileena*

15:71 Hij (Loeth) zei: "Dit zijn mijn dochters (vrouwen uit mijn volk), als jullie (iets op toegestane wijze willen) doen."

Hij zei: "Hier zijn mijn dochters, als jullie echt iets doen willen."

لَعَذْرِكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٢٤﴾

015.072 *LaAAamruka inna hum lafee sakratihim yaAAahoona*

tot jou gekomen, met dat waarover zij plachten te twijfelen (de bestraffing).

gekomen met dat wat zij voortdurend in twijfel trokken.

وَأَتَيْنَكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٣٦﴾

015.064 *Waataynaka bialhaqqi wa-inna lasadiqoona*

15:64 En wij zijn tot jou gekomen met de Waarheid. En voorwaar, wij zijn zeker waarachtigen.

En wij zijn tot jou gekomen met de waarheid en wij zijn echt oprecht.

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ

مِنْكُمْ أَحَدٌ وَأَمْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٥٦﴾

015.065 *Faasri bi-ahlika biqitAAin mina allayli waittabiAA adbarahum walq yaltafit minkum ahadun waimdoo haythu tu/maroon*

15:65 Dus vertrek daarom met jouw familie in het laatste gedeelte van de nacht. En volg achter hen (jouw familie) en laat niemand van jullie omkijken en vervolg (de reis) zoals jullie bevolen is."

Vertrek dus met je familie in een deel van de nacht en volg hen in de achterhoede en niemand van jullie mag zich omdraaien; ga daarheen waar jullie bevolen wordt."

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ

﴿٦٦﴾

015.066 *Waqadayna ilayhi thalika al-amra anna dabira haqla-i maqtooAAun musbiheena*

15:66 En Wij openbaarden aan hem (Loeth) die zaak: dat zij in de ochtend zullen worden uitgeroeid.

En Wij kondigden hem de beslissing aan dat zij in de morgen tot de laatste toe geveld zouden zijn.

وَجَاءَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٦﴾

015.077 Inna fee thalika laayatan lilmu/mineena

15:77 En voorwaar, daarin is zeker een Teken voor de gelovigen.

Daarin zijn zeker tekenen voor hen die geloven.

وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ﴿٨٧﴾

015.078 Wa-in kana aṣ-ḥabu al-aykati lathalimeena

15:78 en voorwaar, de bewoners van Aikah waren zeker onrechtplegers.

Ook de mensen van het kreupelbos waren onrechtplegers.

فَانتقمنا منهم وَإِنَّهَا لِبِأَمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٨٨﴾

015.079 Fa'intaqamna minhum wa-innahuma labi-imqamin mubeenin

15:79 Toen hebben Wij hen vernietigd. En voorwaar, de beide steden liggen aan een duidelijke weg.

En Wij namen ook wraak op hen. Beide zijn zij een duidelijk voorbeeld.

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٩﴾

015.080 Walaqad kaththaba aṣ-ḥabu alhijri almursaleena

15:80 En voorzeker, de bewoners van Hidjr loochenden de Boodschappers.

En ook de mensen van al-Hidjr betichtten de gezonden van leugens.

وَاتَيْنَهُمُ الْبُيُوتَافَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٩٠﴾

015.081 Waataynahum ayatina fakanoo AAanha muAAarideena

15:81 En Wij hebben hen Onze Teken gegeven, maar zij plachten zich daarvan af te wenden.

En Wij gaven hun Onze tekenen, maar zij wendden zich ervan af.

وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ ﴿٩١﴾

15:72 Bij jouw leven (O Mohammed): voorwaar, zij verkeren onrustig in hun dwaling.

Bij jouw leven, zij gingen in hun roes door met dwalen!

فَاخَذَتْهُمْ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٩٢﴾

015.073 Faakhathat-humu alssayhatu mushriqeena

15:73 Toen trof de donderslag hen bij zonsopgang.

Toen greep de schreeuw hen bij zonsopgang.

فَجَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ ﴿٩٣﴾



015.074 FajaAAalna AAaliyaha safilahā waamtarna AAalayhim hijaratan min sijjeelin

15:74 Toen keerden Wij haar (de stad) ondersteboven en deden Wij op hen stenen van harde klei neerkomen.

En Wij keerden haar ondersteboven en lieten er bakstenen op regenen.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّئِينَ ﴿٩٤﴾

015.075 Inna fee thalika laayatin lilmutawassimeena

15:75 Voorwaar, daarin zijn zeker Teken voor degenen die er lering uit trekken.

Daarin zijn zeker tekenen voor hen die nauwkeurig beschouwen.

وَإِنَّهَا لِبِسْبِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٩٥﴾

015.076 Wa-innahā labisabeelin muqeemin

15:76 En voorwaar, zij (de stad) ligt aan een (nog) bestaande weg.

Zij ligt op een blijvende weg.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٦﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَكَ سَبْعًا مِّنَ الثَّانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ﴿٤٨﴾

015.087 *Walaqad ataynaka sabAAan mina almathanee waalqur-ana alAAatheena*

15:87 En voorzeker, Wij hebben jou de zeven vaak herhaalde (Verzen) gegeven en de geweldige Kuran.

En Wij hebben jou zeven herhaalde gedeelten gegeven en de geweldige Koran.

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفَضْنَا جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

015.088 *La tamuddanna AAaynayka ila ma mattaAAna bihi azwajan minhum wala tahzan AAalayhim waikhfid janahaka lilmu/mineena*

15:88 Kijk niet verlangend uit naar de genietingen die Wij aan een groep van hen (de ongelovigen) hebben gegeven. En treur niet over hen,

Kijk niet met uitpuilende ogen naar wat Wij sommigen van hen als vruchtgebruik gegeven hebben en maak je niet bedroefd over hen en wees ontvankelijk voor de gelovigen.

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْبَيِّنُ ﴿٩٦﴾

015.089 *Waqul innee ana alnnatheeru almubeenu*

15:89 En zeg (O Mohammed): "Voorwaar, ik ben de duidelijke waarschuwer."

En zeg: "Ik ben de duidelijke waarschuwer!"

كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ الْمُقْتَسِبِينَ ﴿١٠٩﴾

015.090 *Kama anzalna AAala almuqtasimeena*

15:90 Zoals Wij (de bestraffing) hebben neergezonden naar de verdelers.

Zoals [tot jou] hebben Wij [ook een boodschap] neergezonden tot hen die in stukken verdelen,

015.082 *Wakanoo yanhtoona mina aljibali buyootan amineena*

15:82 En zij hieuen de rotsen uit tot veilige woningen.

En zij hadden in de bergen veilige huizen uitgehouden.

فَأَخَذْتَهُمُ الصَّيْحَةَ مُصْبِحِينَ ﴿٣٨﴾

015.083 *Faakhathat-humu alssayhatu musbiheena*

15:83 Toen trof de donderslag hen in de ochtend.

Toen greep de schreeuw hen in de morgen.

فَمَا آغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٣٨﴾

015.084 *Fama aghna AAanhum ma kanoo yaksiboona*

15:84 Toen baatte wat zij plachten te verrichten hen niet.

En dus baatte hun niet wat zij ten uitvoer hadden gebracht.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَبِيلِ ﴿٥٨﴾

015.085 *Wama khalaqna alssamawati waal-arda wama baynahuma illa bialhaqqi wa-inna alssaAAata laatiyatun faifahi alssafha aljameela*

15:85 En Wij hebben de hemelen en de aarde en wat er tussen is niet geschapen behalve met de Waarheid. En voorwaar, het Uur zal zeker komen, geeft daarom een passende kwijtschelding.

Wij hebben de hemelen en de aarde en wat er tussen beide is slechts in waarheid geschapen. En het uur komt zeker; weest dus op een vriendelijke manier toegevend.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ ﴿٦٨﴾

015.086 *Inna rabbaka huwa alkhallaqu alAAaleemu*

15:86 Voorwaar, jouw fleer is de Schepper, de Alwetende.

Jouw Heer, Hij is de schepper, de wetende.

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٩﴾

015.096 Allatheena yajAAaloona maAAa Allahi ilqhan aqhara fasawfa yaAAalamoona

15:96 Degenen die naast Allah een andere god plaatsen, later zullen zij (het) te weten komen.

die naast Allah een andere god stellen; maar zij zullen het weten.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٤٩﴾

015.097 Walaqad naAAalamu annaka yadeequ sadruka bima yaqooloona

15:97 En voorzeker, Wij weten dat jouw borst benauwd is wegens wat zij zeggen.

Wij weten dat jouw hart benauwd is om wat zij zeggen.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿٨٩﴾

015.098 Fasabbih bihamdi rabbika wakun mina alssajideena

15:98 Heilig daarom jouw Heer met een lofprijzing en behoort tot hen die zich neerknielen.

Maar prijs de lof van jouw Heer en wees met hen die zich eerbiedig neerbuigen.

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

015.099 WaoAAbud rabbaka hatta ya'tiyaka alyaqeenu

15:99 En aambid jouw Heer totdat het zekere (de dood) tot jou komt.

En dien jouw Heer tot de zekerheid [van de dood] komt.

www.kuran.nl

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٦٩﴾

015.091 Allatheena jaAAaloo alqur-ana AAideena

15:91 Degenen die de Kuran hebben opgedeeld.

die de Koran in parten hebben opgedeeld.

فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٢٩﴾

015.092 Fawarabbika lanas-alannahum ajmaAeena

15:92 Bij jouw Heer, Wij zullen hen zeker allen ondervragen.

Dus, bij jouw Heer, Wij zullen hen allemaal ondervragen

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

015.093 AAamma kanoo yaAAamaloona

15:93 Over wat zij plachten te doen.

over wat zij aan het doen waren.

فَاُصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣٩﴾

015.094 Fa'sdaAA bima tu/maru waaAAarid AAani almushrikeena

15:94 Verkondig daarom wat bevolen is, en wend je af van de veelgodenaanbidders.

En verkondig luid wat jou bevolen is en wend je af van de veelgodendienaars.

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٥٩﴾

015.095 Inna kafaynaka almustahzi-eena

15:95 Voorwaar, Wij hebben jou beschermd (tegen het kwaad) van de spotters.

Wij zijn voldoende voor jou tegen de spotters,